
МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ СОВЕТ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ, МЕТРОЛОГИИ И СЕРТИФИКАЦИИ
(МГС)
INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION, METROLOGY AND CERTIFICATION
(ISC)

МЕЖГОСУДАРСТВЕННЫЙ
СТАНДАРТ

ГОСТ
9.008—
2021

Единая система защиты от коррозии и старения

**ПОКРЫТИЯ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ
И НЕМЕТАЛЛИЧЕСКИЕ НЕОРГАНИЧЕСКИЕ**

Термины и определения

Издание официальное

Москва
Российский институт стандартизации
2023

Предисловие

Цели, основные принципы и общие правила проведения работ по межгосударственной стандартизации установлены ГОСТ 1.0 «Межгосударственная система стандартизации. Основные положения» и ГОСТ 1.2 «Межгосударственная система стандартизации. Стандарты межгосударственные, правила и рекомендации по межгосударственной стандартизации. Правила разработки, принятия, обновления и отмены»

Сведения о стандарте

1 РАЗРАБОТАН Закрытым акционерным обществом «Центральный ордена Трудового Красного Знамени научно-исследовательский и проектный институт строительных металлоконструкций им. Н.П. Мельникова» (ЗАО «ЦНИИПСК им. Мельникова»)

2 ВНЕСЕН Техническим комитетом по стандартизации ТК 214 «Защита изделий и материалов от коррозии, старения и биоповреждений»

3 ПРИНЯТ Межгосударственным советом по стандартизации, метрологии и сертификации (протокол от 26 августа 2021 г. № 142-П)

За принятие проголосовали:

| Краткое наименование страны по МК (ИСО 3166) 004—97 | Код страны по МК (ИСО 3166) 004—97 | Сокращенное наименование национального органа по стандартизации |
|---|------------------------------------|--|
| Азербайджан | AZ | Азстандарт |
| Армения | AM | ЗАО «Национальный орган по стандартизации и метрологии» Республики Армения |
| Беларусь | BY | Госстандарт Республики Беларусь |
| Казахстан | KZ | Госстандарт Республики Казахстан |
| Россия | RU | Росстандарт |
| Таджикистан | TJ | Таджикстандарт |
| Узбекистан | UZ | Узстандарт |

4 Приказом Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии от 10 ноября 2021 г. № 1481-ст межгосударственный стандарт ГОСТ 9.008—2021 введен в действие в качестве национального стандарта Российской Федерации с 1 июня 2022 г.

5 ВЗАМЕН ГОСТ 9.008—82

6 ИЗДАНИЕ (август 2023 г.) с Поправками (ИУС № 4 2022 г., ИУС № 8 2022 г., ИУС № 7 2023 г.)

Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта и изменений к нему на территории указанных выше государств публикуется в указателях национальных стандартов, издаваемых в этих государствах, а также в сети Интернет на сайтах соответствующих национальных органов по стандартизации.

В случае пересмотра, изменения или отмены настоящего стандарта соответствующая информация будет опубликована на официальном интернет-сайте Межгосударственного совета по стандартизации, метрологии и сертификации в каталоге «Межгосударственные стандарты»

© Оформление. ФГБУ «РСТ», 2022

© Оформление. ФГБУ «Институт стандартизации», 2023



В Российской Федерации настоящий стандарт не может быть полностью или частично воспроизведен, тиражирован и распространен в качестве официального издания без разрешения Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии

Содержание

| | |
|---|----|
| 1 Область применения | 1 |
| 2 Термины и определения. | 1 |
| Алфавитный указатель терминов на русском языке | 8 |
| Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке. | 10 |
| Алфавитный указатель эквивалентов терминов на французском языке | 12 |
| Алфавитный указатель эквивалентов терминов на немецком языке | 14 |
| Приложение А (справочное) Термины и определения, относящиеся к обработке поверхности, свойствам покрытий и дефектам гальванических покрытий | 16 |

Введение

Установленные в стандарте термины расположены в систематизированном порядке, отражающем систему понятий в области металлических и неметаллических неорганических покрытий, полученных на металле или сплаве.

Для каждого понятия установлен один стандартизованный термин.

Не рекомендуемые к применению термины-синонимы приведены в круглых скобках после стандартизованного термина и обозначены пометкой «Нрк.».

Заключенная в круглые скобки часть термина может быть опущена при использовании термина в документах по стандартизации.

Наличие квадратных скобок в терминологической статье означает, что в нее включены два (три, четыре и т.п.) термина, имеющих общие терминоэлементы.

В алфавитном указателе данные термины приведены отдельно с указанием номера статьи.

Приведенные определения можно при необходимости изменить, вводя в них произвольные признаки, раскрывая значения используемых в них терминов, указывая объекты, входящие в объем определяемого понятия. Изменения не должны нарушать объем и содержание понятий, определенных в настоящем стандарте.

В случаях, когда в термине содержатся все необходимые и достаточные признаки понятия, определение не приводится, и вместо него ставится прочерк.

В стандарте приведены иноязычные эквиваленты стандартизованных терминов на английском (en), французском (fr) и немецком (de) языках.

В стандарте приведен алфавитный указатель терминов на русском языке, а также алфавитные указатели иноязычных эквивалентов на немецком, английском и французском языках.

Термины и определения, относящиеся к обработке поверхности, свойствам покрытий и дефектам гальванических покрытий, необходимые для понимания текста стандарта, приведены в приложении А.

Стандартизованные термины набраны полужирным шрифтом, их краткие формы — светлым, не рекомендуемые к применению синонимы — курсивом.

Единая система защиты от коррозии и старения

ПОКРЫТИЯ МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И НЕМЕТАЛЛИЧЕСКИЕ НЕОРГАНИЧЕСКИЕ

Термины и определения

Unified system of corrosion and ageing protection. Metal and non-metal inorganic coatings. Terms and definitions

Дата введения — 2022—06—01

1 Область применения

Настоящий стандарт устанавливает термины и определения основных понятий в области металлических и неметаллических неорганических покрытий, полученных на металле или сплаве.

Термины, установленные настоящим стандартом, рекомендуются для применения во всех видах документации и литературы в области коррозии металлов, входящих в сферу действия работ по стандартизации и использующих результаты этих работ.

2 Термины и определения**Общие понятия**

| | |
|---|--|
| 1 покрытие: Слой или несколько слоев материала, искусственно полученных на покрываемой поверхности. | en coating fr revêtement de Überzug |
| 2 внешний слой покрытия (Нрк. <i>верхний слой покрытия</i>): Слой покрытия, поверхность которого соприкасается с окружающей средой. | en outer coating layer fr couche de revêtement externe de aussenschicht des Überzugs |
| 3 подслой (Нрк. <i>подложка</i>): Каждый из слоев многослойного покрытия, расположенный под внешним слоем покрытия. | en underlayer fr sous-couche de unterschicht |
| 4 основной (покрываемый) металл: Металл или сплав, на котором получают покрытие. | en base (coated) metal fr métal de base (enduit) de basis (beschichtet) Metall |
| 5 толщина покрытия: Расстояние по нормали между поверхностью основного покрываемого металла и поверхностью внешнего слоя покрытия. | en coating thickness fr épaisseur de revêtement de Überzugsdicke |

| | |
|---|---|
| 6 местная толщина покрытия: Толщина покрытия в заданном месте. | en local coating thickness fr épaisseur locale de revêtement de lokale Überzugsdicke |
| 7 минимальная толщина покрытия: — | en minimal coating thickness fr épaisseur minimale de revêtement de minimale Überzugsdicke |
| 8 максимальная толщина покрытия: — | en maximal coating thickness fr épaisseur maximale de revêtement de maximale Überzugsdicke |
| 9 средняя толщина покрытия: — | en middle coating thickness fr épaisseur moyenne de revêtement de Mittelüberzugsdicke |
| 10 толщина слоя покрытия: — | en thickness of coating layer fr épaisseur de la couche de revêtement de Überzugsschichtdicke |
| 11 масса покрытия: Масса покрытия на поверхности изделия, выраженная в граммах на 1 м ² . | en coating weight fr poids du revêtement de Beschichtungsgewicht |
| Технология нанесения покрытия | |
| Обработка поверхности | |
| 12 кращевание: Обработка поверхности основного покрываемого металла и/или покрытия щетками для удаления окислов, загрязнений, уплотнения покрытия или нанесения декоративного штриха. | en scratch-brushing fr aplanissage de kratzen |
| 13 матирование: Обработка поверхности основного покрываемого металла и/или покрытия механическим, химическим или электрохимическим способом, устраняющая ее способность к зеркальному и рассеянному отражению света. | en mat finish fr dépolissage de matt-finish |
| 14 сатинирование: Декоративная обработка основного покрываемого металла и/или покрытия механическим, химическим или электрохимическим способом для получения полублестящей поверхности за счет микронеровностей. | en satin finish fr satinage de satin-finish |
| 15 активация основного покрываемого металла [подслоя] (Нрк. <i>декапирование</i>): Обработка поверхности основного покрываемого металла (подслоя) в растворах химическим или электрохимическим способом для снятия окисного слоя непосредственно перед получением покрытия. | en activation of the main metal to be coated [sublayer] fr activation du métal principal à revêtir [sous-couche] de Aktivierung des zu beschichtenden Hauptmetalls [Unterschicht] |
| 16 химическая активация (Нрк. <i>химическое декапирование</i>): Активация основного покрываемого металла и (или) подслоя в слабых растворах кислот, щелочей или солей. | en chemical activation fr activation chimique de chemische Aktivierung |

17 электрохимическая активация (Нрк. *электрохимическое декапирование*): Химическая активация под действием электрического тока от внешнего источника.

en electrochemical activation
fr activation électrochimique
de elektrochemische Aktivierung

Способы получения покрытий

18 химический способ получения покрытия: Получение металлического или неметаллического неорганического покрытия в растворе солей без электрического тока от внешнего источника.

en chemical method of coating production
fr procédé chimique d'obtention du revêtement

Примечание — Примерами получения покрытий химическим способом являются:

- никелирование, меднение, серебрение и другие — для металлических покрытий, полученных восстановлением;

- оксидирование, фосфатирование, хроматирование и другие — для неметаллических неорганических покрытий, полученных окислением.

Последние применяют также для дополнительной обработки покрытия.

de chemisches Verfahren des Überzugs

19 электрохимический способ получения покрытия: Получение металлического или неметаллического неорганического покрытия в электролите под действием электрического тока от внешнего источника.

en electrochemical method of coating production
fr procédé électrochimique d'obtention du revêtement

de elektrochemisches Verfahren des Überzugs

20 катодное восстановление металла: Электрохимический способ получения металлического покрытия на металле, являющемся катодом.

en cathodic metal reduction
fr réduction cathodique de métal

de kathodische Metallreduktion

21 анодное оксидирование металла (Нрк. *анодизационный способ*): Электрохимический способ получения неметаллического неорганического покрытия на металле, являющемся анодом.

en anodic metal oxidation
fr oxidation anodique de métal

de anodische Metalloxydation

22 контактный способ получения покрытия: Получение покрытия из раствора солей наносимого металла погружением основного покрываемого металла, находящегося в контакте с более электроотрицательным металлом.

en contact method of coating production
fr procédé par contact d'obtention du revêtement

de Kontaktverfahren des Überzugs

23 газотермический способ получения покрытия: Получение покрытия распылением газовой струей нагретого до жидкого или вязкотекучего состояния диспергированного материала.

en gas-thermal method of coating production
fr procédé gazothermique d'obtention du revêtement

de gasthermisches Verfahren des Überzugs

24 металлизация распылением: Получение покрытия распылением расплавленного металла.

en metal spraying
fr métallisation au pistolet

de Metallspritzen

25 плазменный способ получения покрытия: Получение покрытия распылением плазменной струей расплавленного материала.

en plasma-spraying method of coating production
fr procédé à plasma d'obtention du revêtement

de plasma Verfahren des Überzugs

| | | |
|--|----------------|---|
| 26 детонационный способ получения покрытия: Получение покрытия из диспергированного материала при взрыве горючего газа. | en fr de | detonation method of coating production procédé de détonation d'obtention du revêtement detonations Verfahren des Überzugs |
| 27 катодное распыление: Получение покрытия распылением материала катода при газовом разряде. | en fr de | cathode sputtering pulvérisation cathodique Kathodenzerstäubung |
| 28 конденсационный способ получения покрытия: Получение покрытия испарением в вакууме наносимого материала, созданием направленного потока его частиц с последующим осаждением на поверхности основного покрываемого металла. | en fr de | condensation method of coating production procédé par condensation d'obtention du revêtement kondensations Verfahren des Überzugs |
| 29 диффузионный способ получения покрытия: Получение покрытия обогащением поверхностного слоя основного покрываемого металла химическими элементами способом диффузии. | en fr de | diffusion method of coating production procédé de diffusion d'obtention du revêtement diffusion Verfahren des Überzugs |
| 30 горячий способ получения покрытия: Получение покрытия погружением основного покрываемого металла в расплавленный металл. | en fr de | hot-dip metal coating méthode de revêtement à chaud heiße Verfahren des Überzugs |
| 31 вжигание: Получение покрытия нагреванием диспергированного материала с флюсом и связующим веществом, нанесенного на поверхность основного покрываемого металла. | en fr de | burning brûlage Einbrennen |
| 32 эмалирование: Получение покрытия расплавлением силикатных материалов на поверхности основного покрываемого металла. | en fr de | enameling émaillage Emaillieren |
| 33 плакирование: Получение покрытия на поверхности основного покрываемого металла соединением двух или более разнородных металлических слоев термомеханическим способом. | en fr de | cladding placage Plattieren |
| Дополнительная обработка основного покрываемого металла (покрытия) | | |
| 34 пропитка покрытия: Обработка покрытия заполнением пор веществом, не взаимодействующим химически с материалом покрытия. | en fr de | impregnation of coating imprégnation du revêtement Überzugstränkung |
| 35 наполнение покрытия: Обработка покрытия заполнением пор веществом, образующим с ним химическое соединение. | en fr de | filling of coating remplissage du revêtement Füllung des Überzugs |
| 36 окрашивание покрытия: Обработка анодно-окисного покрытия заполнением пор красителем. | en fr de | dyeing of coating teinture du revêtement Färbung des Überzugs |

37 **гидрофобизирование покрытия:** Обработка покрытия гидрофобизирующей жидкостью для получения на его поверхности водоотталкивающей пленки.

en hydrophobization of coating
fr hydrophobisation du revêtement
de Hydrophobierung des Überzugs

38

оплавление газотермического покрытия (оплавление покрытия): Нагрев газотермического покрытия до его плавления на основе без расплавления основы.
[ГОСТ 28076—89, статья 43]

en reflow of thermal spray
fr revêtement par projection thermique
de Schmelzen Gas termische Beschichtung

39 **оксидирование:** Обработка основного покрываемого металла и/или покрытия химическим или электрохимическим способом, в результате которых на его поверхности образуется оксидная пленка.

en oxidation
fr oxidation
de Oxydieren

40 **пассивирование:** Обработка основного покрываемого металла и/или покрытия химическим или электрохимическим способом, в результате которой на его поверхности образуется пассивная пленка.

en passivating
fr passivation
de Passivierung

41 **хроматирование:** Пассивирование основного покрываемого металла и/или покрытия, в результате которого на его поверхности образуется хроматная пленка.

en chromatizing
fr chromatisation
de Chromatieren

42 **фосфатирование:** Обработка основного покрываемого металла и/или покрытия химическим или электрохимическим способом, в результате которой на его поверхности образуется фосфатная пленка.

en phosphatization
fr phosphatation
de Phosphatieren

43 **тонирувание:** Декоративная обработка поверхности основного покрываемого металла и/или покрытия химическим или электрохимическим способом для получения неметаллического неорганического покрытия, интерферирующего свет.

en toning
fr virage
de Tonung

44 **обезводороживание:** Удаление водорода из основного покрываемого металла и/или покрытия путем нагрева.

en dehydrogenization
fr déshydrogénation
de Wasserstoffentfernung

Виды покрытий

45 **химическое покрытие:** Металлическое или неметаллическое неорганическое покрытие, полученное в результате химических реакций.

en chemical coating
fr revêtement chimique
de chemischer Überzug

46 **электрохимическое покрытие:** Металлическое или неметаллическое неорганическое покрытие, полученное в электролите под действием электрического тока от внешнего источника.

en electrochemical coating
fr revêtement électrochimique
de elektrochemischer Überzug

47 **гальваническое покрытие:** Электрохимическое покрытие, полученное катодным восстановлением металла.

en galvanic coating
fr revêtement galvanique
de galvanischer Überzug

48 **анодно-окисное покрытие** (Нрк. *анодизационное покрытие*): Электрохимическое покрытие, полученное анодным окислением металла.

en anodic oxide coating
fr revêtement oxyde-anodique
de anodische Oxidschicht

| | |
|---|--|
| 49 контактное покрытие: — | en contact plating fr dépôt par contact de Kontaktverfahren |
| 50 | |
| газотермическое покрытие: Покрытие, полученное газотермическим напылением. [ГОСТ 28076—89, статья 11] | en thermal sprayed coating fr revêtement par projection à chaud de gasthermische Beschichtung |
| 51 металлизационное покрытие: Покрытие, полученное распылением расплавленного металла. | en metal-spray coating fr revêtement métallisé de Metallspritzüberzug |
| 52 | |
| плазменное покрытие: Газотермическое покрытие, полученное плазменным напылением. [ГОСТ 28076—89, статья 13] | en plasma coating fr revêtement à plasma de Plasmaüberzug |
| 53 | |
| детонационное покрытие: Газотермическое покрытие, полученное детонационным напылением. [ГОСТ 28076—89, статья 16] | en detonation coating fr revêtement par detonation de Detonationsüberzug |
| 54 конденсационное покрытие: Покрытие, полученное испарением в вакууме наносимого материала, созданием направленного потока его частиц с последующим осаждением на поверхности основного покрываемого металла. | en condensation coating fr revêtement-condensé de Kondensationsüberzug |
| 55 диффузионное покрытие: Покрытие, полученное обогащением поверхностного слоя основного покрываемого металла химическими элементами способом диффузии. | en diffusion coating fr revêtement par diffusion de Diffusionsüberzug |
| 56 горячее покрытие: — | en hot-dip coating fr revêtement métallique à chaud de Schmelztauchbeschichten |
| 57 эмалевое покрытие: Оплавленный эмалевый слой, полученный путем обжига, нанесенного на металлическую поверхность слоя шликера или порошка измельченной фритты. | en enamel coating fr revêtement d'émail de Emailleüberzug |
| 58 плакирующее покрытие: Покрытие, полученное на поверхности основного покрываемого металла термомеханическим способом. | en metal cladding fr placage de métal de Metallplattieren |
| 59 металлическое покрытие: Покрытие, состоящее из металла или сплава. | en metallic coating fr revêtement métallique de Metallüberzug |
| 60 неметаллическое неорганическое покрытие: Покрытие, состоящее из неметаллических неорганических соединений. | en non-metallic inorganic coating fr revêtement non-métallique inorganique de anorganischer Nichtmetallüberzug |

| | |
|--|---|
| 61 конверсионное покрытие: Покрытие из труднорастворимых в воде солей и окислов, полученных в результате взаимодействия основного металла с растворами. | en conversion coating fr revêtement de conversion de Konversionsüberzug |
| 62 композиционное покрытие: Покрытие, состоящее из включений металлических и неметаллических неорганических составляющих. | en composition coating fr revêtement composite de Kompositionsüberzug |
| 63 защитное покрытие: Покрытие для защиты основного покрываемого металла от коррозии. | en protective coating fr revêtement protecteur de Schutzüberzug |
| 64 защитно-декоративное покрытие: Покрытие для защиты основного покрываемого металла от коррозии и придания его поверхности декоративного вида. | en protective decorative coating fr revêtement protecteur et décoratif de Dekorationschutzüberzug |
| 65 декоративное покрытие: Покрытие для придания поверхности основного покрываемого металла декоративного вида. | en decorative coating fr revêtement décoratif de Dekorationsüberzug |
| 66 специальное покрытие: Покрытие для придания определенных свойств поверхности основного покрываемого металла. | en special coating fr revêtement spécifique de Spezialüberzug |
| 67 катодное покрытие: Металлическое покрытие, имеющее в данной среде электродный потенциал, более положительный, чем у основного металла. | en cathodic coating fr revêtement cathodique de kathodischer Überzug |
| 68 анодное покрытие: Металлическое покрытие, имеющее в данной среде электродный потенциал, более отрицательный, чем у основного металла. | en anodic coating fr revêtement anodique de anodischer Überzug |
| 69 нейтральное покрытие: — | en neutral coating fr revêtement neuter de Neutralüberzug |
| 70 однослойное покрытие: — | en single-layer coating fr revêtement á une seule couche de Einschichtüberzug |
| 71 многослойное покрытие: Покрытие, состоящее из двух или более последовательно полученных слоев. | en multilayer coating fr revêtement multicouche de Mehrschichtenüberzug |
| 72 антикоррозионное покрытие: Последовательно нанесенные на защищаемую поверхность и адгезионно связанные два и более слоя антикоррозионного материала. | en anti-corrosion coating fr revêtement anticorrosion de Korrosionsschutzbeschichtung |

Алфавитный указатель терминов на русском языке

| | |
|--|----|
| активация основного покрываемого металла | 15 |
| активация подслоя | 15 |
| активация химическая | 16 |
| активация электрохимическая | 17 |
| вжигание | 31 |
| восстановление металла катодное | 20 |
| гидрофобизирование покрытия | 37 |
| <i>декапирование химическое</i> | 16 |
| <i>декапирование электрохимическое</i> | 17 |
| <i>декапирование</i> | 15 |
| крацевание | 12 |
| масса покрытия | 11 |
| матирование | 13 |
| металл основной | 4 |
| металл покрываемый основной | 4 |
| металлизация распылением | 24 |
| наполнение покрытия | 35 |
| обезводороживание | 44 |
| окрашивание покрытия | 36 |
| оксидирование | 39 |
| оксидирование металла анодное | 21 |
| оплавление газотермического покрытия | 38 |
| оплавление покрытия | 38 |
| пассивирование | 40 |
| плакирование | 33 |
| <i>подложка</i> | 3 |
| подслой | 3 |
| покрытие | 1 |
| <i>покрытие анодизационное</i> | 48 |
| покрытие анодное | 68 |
| покрытие анодно-окисное | 48 |
| покрытие антикоррозионное | 72 |
| покрытие газотермическое | 50 |
| покрытие гальваническое | 47 |
| покрытие горячее | 56 |
| покрытие декоративное | 65 |
| покрытие детонационное | 53 |
| покрытие диффузионное | 55 |
| покрытие защитно-декоративное | 64 |
| покрытие защитное | 63 |
| покрытие катодное | 67 |
| покрытие композиционное | 62 |
| покрытие конверсионное | 61 |
| покрытие конденсационное | 54 |
| покрытие контактное | 49 |
| покрытие металлизационное | 51 |
| покрытие металлическое | 59 |
| покрытие многослойное | 71 |
| покрытие нейтральное | 69 |
| покрытие неорганическое неметаллическое | 60 |
| покрытие однослойное | 70 |
| покрытие плазменное | 52 |
| покрытие плакирующее | 58 |

| | |
|--|----|
| покрытие специальное | 66 |
| покрытие химическое | 45 |
| покрытие электрохимическое | 46 |
| покрытие эмалевое | 57 |
| пропитка покрытия | 34 |
| распыление катодное | 27 |
| сатинирование | 14 |
| <i>слой покрытия верхний</i> | 2 |
| слой покрытия внешний | 2 |
| <i>способ анодизационный</i> | 21 |
| способ получения покрытия газотермический | 23 |
| способ получения покрытия горячий | 30 |
| способ получения покрытия детонационный | 26 |
| способ получения покрытия диффузионный | 29 |
| способ получения покрытия конденсационный | 28 |
| способ получения покрытия контактный | 22 |
| способ получения покрытия плазменный | 25 |
| способ получения покрытия химический | 18 |
| способ получения покрытия электрохимический | 19 |
| толщина покрытия | 5 |
| толщина покрытия максимальная | 8 |
| толщина покрытия местная | 6 |
| толщина покрытия минимальная | 7 |
| толщина покрытия средняя | 9 |
| толщина слоя покрытия | 10 |
| тонирование | 43 |
| фосфатирование | 42 |
| хроматирование | 41 |
| эмалирование | 32 |

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на английском языке

| | |
|--|----|
| activation of the main metal to be coated | 15 |
| activation of the sublayer | 15 |
| activation of the sublayer | 15 |
| anodic coating | 68 |
| anodic metal oxidation | 21 |
| anodic oxide coating | 48 |
| base coated metal | 4 |
| base metal | 4 |
| burning | 31 |
| cathode sputtering | 27 |
| cathodic coating | 67 |
| cathodic metal reduction | 20 |
| chemical activation | 16 |
| chemical coating | 45 |
| chemical method of coating production | 18 |
| chromatizing | 41 |
| cladding | 33 |
| coated metal | 4 |
| coating | 1 |
| anti-corrosion coating | 72 |
| coating thickness | 5 |
| coating weight | 11 |
| composition coating | 62 |
| condensation coating | 54 |
| condensation method of coating production | 28 |
| contact method of coating production | 22 |
| contact plating | 49 |
| conversion coating | 61 |
| decorative coating | 65 |
| dehydrogenization | 44 |
| detonation coating | 53 |
| detonation method of coating production | 26 |
| diffusion coating | 55 |
| diffusion method of coating production | 29 |
| dyeing of coating | 36 |
| electrochemical activation | 17 |
| electrochemical coating | 46 |
| electrochemical method of coating production | 19 |
| enamel coating | 57 |
| enameling | 32 |
| filling of coating | 35 |
| galvanic coating | 47 |
| gas-thermal method of coating production | 23 |
| hot-dip coating | 56 |
| hot-dip metal coating | 30 |
| hydrophobization of coating | 37 |
| impregnation of coating | 34 |
| local coating thickness | 6 |
| mat finish | 13 |
| maximal coating thickness | 8 |
| metal cladding | 58 |
| metal spraying | 24 |
| metallic coating | 59 |

| | |
|--|----|
| metal-spray coating | 51 |
| middle coating thickness | 9 |
| minimal coating thickness | 7 |
| multilayer coating | 71 |
| neutral coating | 69 |
| non-metallic inorganic coating | 60 |
| outer coating layer | 2 |
| oxidation | 39 |
| passivating | 40 |
| phosphatization | 42 |
| plasma coating | 52 |
| plasma-spraying method of coating production | 25 |
| protective coating | 63 |
| protective decorative coating | 64 |
| reflow of thermal spray | 38 |
| satin finish | 14 |
| scratch-brushing | 12 |
| single-layer coating | 70 |
| special coating | 66 |
| thermal spray coating | 50 |
| thickness of coating layer | 10 |
| toning | 43 |
| underlayer | 3 |

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на французском языке

| | |
|--|----|
| activation chimique | 16 |
| activation d'une sous-couche | 15 |
| activation du métal principal à revêtir | 15 |
| activation électrochimique | 17 |
| aplanissage | 12 |
| brûlage | 31 |
| chromatation | 41 |
| couche de revêtement externe | 2 |
| dépolissage | 13 |
| dépot par contact | 49 |
| déshydrogénation | 44 |
| émaillage | 32 |
| épaisseur de la couche de revêtement | 10 |
| épaisseur de revêtement | 5 |
| épaisseur locale de revêtement | 6 |
| épaisseur maximale de revêtement | 8 |
| épaisseur minimale de revêtement | 7 |
| épaisseur moyenne de revêtement | 9 |
| hydrophobisation du revêtement | 37 |
| imprégnation du revêtement | 34 |
| métal de base | 4 |
| métal enduit | 4 |
| métallisation au pistolet | 24 |
| méthode de revêtement à chaud | 30 |
| oxydation | 39 |
| oxydation anodique de métal | 21 |
| passivation | 40 |
| phosphatation | 42 |
| placage | 33 |
| placage de métal | 58 |
| poids du revêtement | 11 |
| procédé à plasma d'obtention du revêtement | 25 |
| procédé chimique d'obtention du revêtement | 18 |
| procédé de détonation d'obtention du revêtement | 26 |
| procédé de diffusion d'obtention du revêtement | 29 |
| procédé électrochimique d'obtention du revêtement | 19 |
| procédé gazothermique d'obtention du revêtement | 23 |
| procédé par condensation d'obtention du revêtement | 28 |
| procédé par contact d'obtention du revêtement | 22 |
| pulvérisation cathodique | 27 |
| réduction cathodique de métal | 20 |
| remplissage du revêtement | 35 |
| revêtement | 1 |
| revêtement à une seule couche | 70 |
| revêtement anodique | 68 |
| revêtement anticorrosion | 72 |
| revêtement cathodique | 67 |
| revêtement chimique | 45 |
| revêtement composite | 62 |
| revêtement condensé | 54 |
| revêtement de conversion | 61 |
| revêtement décoratif | 65 |
| revêtement d'émail | 57 |

| | |
|---------------------------------------|----|
| revêtement électrochimique | 46 |
| revêtement métallique | 59 |
| revêtement métallique à chaud | 56 |
| revêtement métallisé | 51 |
| revêtement multicouche | 71 |
| revêtement neutre | 69 |
| revêtement non-métallique inorganique | 60 |
| revêtement oxyde-anodique | 48 |
| revêtement par détonation | 53 |
| revêtement par diffusion | 55 |
| revêtement par projection à chaud | 50 |
| revêtement par projection thermique | 38 |
| revêtement protecteur | 63 |
| revêtement protecteur et décoratif | 64 |
| revêtement spécifique | 66 |
| revêtement à plasma | 52 |
| revêtement galvanique | 47 |
| satinage | 14 |
| sous-couche | 3 |
| teinture du revêtement | 36 |
| virage | 43 |

Алфавитный указатель эквивалентов терминов на немецком языке

| | |
|--|----|
| Aktivierung der Unterschicht | 15 |
| Aktivierung des zu beschichtenden Hauptmetalls | 15 |
| anodische Metalloxydation | 21 |
| anodische Oxidschicht | 48 |
| anodischer Überzug | 68 |
| anorganischer Nichtmetallüberzug | 60 |
| aussenschicht des Überzugs | 2 |
| basis Metall | 4 |
| basis beschichtet Metall | 4 |
| Beschichtungsgewicht | 11 |
| chemische Aktivierung | 16 |
| chemischer Überzugs | 45 |
| chemisches Verfahren des Überzugs | 18 |
| Chromatieren | 41 |
| Dekorationsschutzüberzug | 64 |
| Dekorationsüberzug | 65 |
| detonations Verfahren des Überzugs | 26 |
| Detonationsüberzug | 53 |
| diffusion Verfahren des Überzugs | 29 |
| Diffusionsüberzug | 55 |
| Einbrennen | 31 |
| Einschichtüberzug | 70 |
| elektrochemischer Überzug | 46 |
| elektrochemische Aktivierung | 17 |
| elektrochemisches Verfahren des Überzugs | 19 |
| Emaillieren | 32 |
| Emailieüberzug | 57 |
| Füllung des Überzugs | 35 |
| Färbung des Überzugs | 36 |
| galvanischer Überzug | 47 |
| gasthermische Beschichtung | 50 |
| gasthermisches Verfahren des Überzugs | 23 |
| heiße Verfahren des Überzug | 30 |
| Hydrophobierung des Überzugs | 37 |
| Kathodenzerstäubung | 27 |
| kathodische Metallreduktion | 20 |
| kathodischer Überzug | 67 |
| Kompositionsüberzug | 62 |
| kondensations Verfahren des Überzugs | 28 |
| Kondensationsüberzug | 54 |
| Kontaktverfahren | 49 |
| Kontaktverfahren des Überzugs | 22 |
| Konversionsüberzug | 61 |
| Korrosionsschutzbeschichtung | 72 |
| Kratzen | 12 |
| lokale Überzugsdicke | 6 |
| Matt-finish | 13 |
| maximale Überzugsdicke | 8 |
| Mehrschichtenüberzug | 71 |
| Melallspritzüberzug | 51 |
| Metallplattieren | 58 |
| Metallspritzen | 24 |
| Metallüberzug | 59 |

| | |
|-------------------------------|----|
| minimale Überzugsdicke | 7 |
| Mittelüberzugsdicke | 9 |
| Neutralüberzug | 69 |
| Oxydieren | 39 |
| Passivierung | 40 |
| Phosphatieren | 42 |
| plasma Verfahren des Überzugs | 25 |
| Plasmaüberzug | 52 |
| Plattieren | 33 |
| Satin-finish | 14 |
| Schmelztauchbeschichten | 56 |
| Schutzüberzug | 63 |
| Spezialüberzug | 66 |
| thermische Spritzbeschichtung | 38 |
| Tonung | 43 |
| Überzug | 1 |
| Überzugsdicke | 5 |
| Überzugsschichtdicke | 10 |
| Überzugstränkung | 34 |
| Unterschicht | 3 |
| Wasserstoffentfernung | 44 |

Приложение А
(справочное)

Термины и определения, относящиеся к обработке поверхности, свойствам покрытий и дефектам гальванических покрытий

А.1 Обработка поверхности

А.1.1 галтовка основного покрываемого металла [покрытия]: Обработка поверхности основного покрываемого металла (покрытия) во вращающихся устройствах для уменьшения шероховатости, удаления продуктов коррозии и загрязнений.

А.1.2 шлифование основного покрываемого металла [покрытия]: Обработка поверхности основного покрываемого металла (покрытия) абразивными материалами для уменьшения ее шероховатости.

А.1.3 механическое полирование: Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия специальными пастами для уменьшения шероховатости и придания блеска.

А.1.4 химическое полирование: Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия в растворах избирательным растворением для уменьшения шероховатости и придания блеска.

А.1.5 электрохимическое полирование: Химическое полирование под действием электрического тока от внешнего источника.

А.1.6 ультразвуковая очистка: Обработка поверхности основного покрываемого металла в моющем растворе в ультразвуковом поле для удаления механических и химических загрязнений.

А.1.7 обезжиривание: Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия в растворах химическим или электрохимическим способом, или в органических растворителях для удаления жировых загрязнений.

А.1.8 химическое обезжиривание: Обезжиривание в щелочных растворах.

А.1.9 электрохимическое обезжиривание: Химическое обезжиривание под действием электрического тока от внешнего источника.

А.1.10 анодное обезжиривание: Электрохимическое обезжиривание, при котором обрабатываемый металл является анодом.

А.1.11 катодное обезжиривание: Электрохимическое обезжиривание, при котором обрабатываемый металл является катодом.

А.1.12 обезжиривание в органических растворителях: —

А.1.13 травление: Обработка поверхности основного покрываемого металла химическим или электрохимическим способом для растворения и удаления окислов или слоя металла.

А.1.14 химическое травление: Травление в растворах кислот, щелочей или солей.

А.1.15 электрохимическое травление: Химическое травление под действием электрического тока от внешнего источника.

А.1.16 анодное травление: Электрохимическое травление, при котором обрабатываемый металл является анодом.

А.1.17 катодное травление: Электрохимическое травление, при котором обрабатываемый металл является катодом.

А.1.18 осветление: Обработка поверхности основного покрываемого металла и (или) покрытия в растворе химическим способом для придания светлого оттенка или снятия шлама.

А.1.19 промывка в воде: Процесс очистки поверхности основного покрываемого металла в воде для удаления механических и химических загрязнений.

А.2 Свойства покрытия

А.2.1 прочность сцепления: Степень адгезионного взаимодействия покрытия с поверхностью основного покрываемого металла.

А.2.2 прочность покрытия: Способность покрытия противостоять разрушению под действием механической нагрузки.

А.2.3 пластичность покрытия: Способность металлического или иного покрытия переносить как пластическое, так и упругое деформирование без разрушения или растрескивания.

А.2.4 защитная способность покрытия: Способность покрытия предохранять основной металл от коррозии.

А.2.5

шероховатость покрытия: Совокупность неровностей поверхности с относительно малыми шагами, выделенная, например, с помощью базовой длины.

[ГОСТ 25142—82, статья 1.29]

А.2.6 паяемость покрытия: Свойство покрытия образовывать паяное соединение при заданном режиме пайки.

А.2.7 твердость покрытия: Способность высохшей пленки покрытия сопротивляться механическим воздействиям: удару, вдавливанию, царапанью.

А.3 Дефекты гальванических покрытий

А.3.1 питтинг покрытия: Дефект покрытия, характеризующийся наличием мелких точечных углублений, образовавшихся в процессе электрохимического получения покрытия.

Примечание — Следует различать термины «Питтинг покрытия» и «Коррозионный питтинг».

А.3.2 дендритные наросты [дендриты]: Дефект покрытия в виде характерных кораллообразных наростов.

А.3.3 пригоревшее покрытие [пригары]: Дефект покрытия, выражающийся в наличии шероховатостей и мелких наростов, образующихся при плотности тока выше критической.

А.3.4 отслаивание покрытия: Отделение покрытия от основного покрываемого металла.

А.3.5 вздутие покрытия: Дефект куполообразной формы на покрытии, образующийся от потери прочности сцепления между покрытием и основным покрываемым металлом.

А.3.6 нитевидные кристаллы: Металлические нитевидные наросты, образующиеся самопроизвольно при хранении, эксплуатации или во время электроосаждения.

Ключевые слова: покрытия металлические и неметаллические, термины, определения, понятия, стандартизированные термины

Редактор *Н.В. Таланова*
Технический редактор *В.Н. Прусакова*
Корректор *Е.Ю. Митрофанова*
Компьютерная верстка *Е.О. Асташина*

Подписано в печать 04.08.2023. Формат 60×84¹/₈. Гарнитура Ариал.
Усл. печ. л. 2,79. Уч.-изд. л. 2,24. Тираж 17 экз. Зак. 1903

Подготовлено на основе электронной версии, предоставленной разработчиком стандарта

Издано и отпечатано в ФГБУ «Институт стандартизации», 117418 Москва, Нахимовский пр-т, д. 31, к. 2.
www.gostinfo.ru info@gostinfo.ru

Поправка к ГОСТ 9.008—2021 Единая система защиты от коррозии и старения. Покрытия металлические и неметаллические неорганические. Термины и определения

| В каком месте | Напечатано | Должно быть | | |
|-----------------------------------|------------|-------------|----|----------------|
| Предисловие. Таблица согласования | — | Таджикистан | TJ | Таджикстандарт |

(ИУС № 4 2022 г.)

Поправка к ГОСТ 9.008—2021 Единая система защиты от коррозии и старения. Покрытия металлические и неметаллические неорганические. Термины и определения

| В каком месте | Напечатано | Должно быть | | |
|-----------------------------------|------------|-------------|----|-------------------------------------|
| Предисловие. Таблица согласования | — | Казахстан | KZ | Госстандарт Республики Казахстан |

(ИУС № 8 2022 г.)

Поправка к ГОСТ 9.008—2021 Единая система защиты от коррозии и старения. Покрытия металлические и неметаллические неорганические. Термины и определения

| В каком месте | Напечатано | Должно быть | | |
|-----------------------------------|------------|-------------|----|------------|
| Предисловие. Таблица согласования | — | Азербайджан | AZ | Азстандарт |

(ИУС № 7 2023 г.)